

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
ul. Osztróvszkeho č. 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

Z Á P I S N I C A

zo zasadnutia zastupiteľstva Segedínskej slovenskej samosprávy, ktoré sa konalo dňa 8. februára 2018 o 17.00 v Študijnom a informačnom stredisku Attilu Józsefa (Adyho nám. 10, Segedín, Maďarsko).

Prítomní poslanci: Mária Mataiszová *hovorkyňa* zúčastnila sa do konca
Dr. Imre Ocsovszki *podpredseda* zúčastnil sa do konca
Tomáš Račko *predseda* zúčastnil sa do konca

Iné pozvané osoby: Dr. Ervin Mózes *titulárny hlavný notár* nezúčastnil sa

O T V O R E N I E Z A S A D N U T I A

Tomáš Račko, ako predsedajúci, privítal účastníkov a konštatoval, že zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy je uznášaniaschopné, lebo 3 poslanci sú prítomní.

Predseda navrhol Imreho Ocsovszkého za overovateľa zápisnice. Zastupiteľstvo zvolilo za overovateľa Imreho Ocsovszkého počtom hlasov 3.

Predseda podal návrh na doplnenie programu zasadnutia určeného v pozvánke:

- 4. Zmena rozpočtu pred finančnou uzávierkou roka 2017
- 5. Rozpočet na rok 2018:
 - 5.1. Písomná správa o rozpočte na rok 2018
 - 5.2. Schválenie rozpočtu na rok 2018
- 6. Revízia dohody o spolupráci s mestom Segedín
- 7. Národnostný ples v roku 2018
- 8. Dvadsať rokov Domu národností v Segedíne

Keďže neprišli ďalšie návrhy, predseda dal hlasovať o doplnenom programe rokovania. Program bol prijatý počtom hlasov 3.

P R O G R A M R O K O V A N I A

1. Ex post dotácia na zimný vlastivedný a lyžiarsky tábor na Slovensku v roku 2018:
 - 1.1 Športová výchova v slovenskom jazykovom prostredí
 - 1.2 Kultúrne programy
2. Námietky proti návrhu zákona „Stop Soros“
3. Slovenský fašiangový večierok so šiškami a hudbou
4. Zmena rozpočtu pred finančnou uzávierkou roka 2017
5. Rozpočet na rok 2018:
 - 5.1 Písomná správa o rozpočte na rok 2018
 - 5.2 Schválenie rozpočtu na rok 2018
6. Revízia dohody o spolupráci s mestom Segedín
7. Národnostný ples v roku 2018
8. Dvadsať rokov Domu národností v Segedíne

B O D P R O G R A M U Č . 1 . 1

Tomáš Račko pripomenul, že sa v tomto roku inštruktorke lyžovania, ktorá zvyčajne sprevádza segedínsku slovenskú komunitu na zimnom tábore, stala nehoda pred odchodom a nemohla sa zúčastniť. Preto bolo treba poveriť miestnu odborníčku športovou výchovou. Tým sa naskytla príležitosť členom komunity osvojiť športovú terminológiu súčasnej slovenčiny, ale to znamenalo dodatočný, vopred neplánovaný výdavok. Vzhľadom na finančný stav Spolku segedínskych Slovákov sa vedenie spolku obrátilo na predsedu samosprávy, aby zastupiteľstvo poskytlo dotáciu na tento výdavok vo výške 586 eur. To je 188 000 forintov pri kurze 320 HUF/EUR. Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 1//2018 z. SSSp

1/2018. (II. 08) Sz. Szik. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Segedínska slovenská samospráva poskytne ex post dotáciu na náklady spojené so športovou výchovou v slovenskom jazykovom prostredí počas zimného vlastivedného a lyžiarskeho tábora na Slovensku v roku 2018 vo výške 188 000 HUF (slovom stoosemdesiatosem tisíc forintov) prevodom na účet Spolku segedínskych Slovákov č. 57400217-10110629 (Pillér Takarékszővetkezet) s poznámkou „Športová výchova počas zimného tábora na Slovensku“.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 3 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

B O D P R O G R A M U Č . 1 . 2

Tomáš Račko zdôraznil, že účastníci tohtoročného zimného tábora malo možnosť zúčastniť sa na vlastivednom programe Večer v Múzeu oravskej dediny (Zuberec – Brestová). Kultúrne a vlastivedné programy zimných táborov sú tradične bezplatné, ale spolok nemohol v tomto roku získať dotáciu na daný účel. Na to, aby bolo možné zachovať bezplatnosť, v predkladanom materiáli sa navrhuje poskytnúť vnútornú dotáciu ex post na vstupenky a kultúrne programy cez organizujúci spolok vo výške 250 eur, t. j. 80 000 Ft pri kurze 320 HUF/EUR.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 2/II/2018 z. SSSp

2/2018. (II. 08) Sz. Szik. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Segedínska slovenská samospráva poskytne ex post dotáciu na kultúrne programy zimného vlastivedného a lyžiarskeho tábora na Slovensku v roku 2018 vo výške 80 000 HUF (slovom osemdesiatisíc forintov) prevodom na účet Spolku segedínskych Slovákov č. 57400217-10110629 (Pillér Takarékszövetkezet) s poznámkou „Kultúrne programy zimného tábora na Slovensku“.

Dotatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodov č. 2 a 3 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

B O D P R O G R A M U Č . 2

Tomáš Račko uviedol, že návrh zákona o sociálnej zodpovednosti organizácií podporujúcich ilegálnu migráciu, ktorý predložila maďarská vláda v rámci návrhu „Stop Soros“ obsahuje také predpisy, za ktoré spolky a iné civilné organizácie Slovákov žijúcich v Maďarsku stratia svoj verejnoprospešný stav, ak dostanú dotácie zo Slovenska, napr. od Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí. Predkladateľ preto navrhuje, aby sa zastupiteľstvo obrátilo podľa prekladaného návrhu na celoštátnych politických predstaviteľov Slovákov žijúcich v Maďarsku v záujme toho, aby sa zmenili predpisy návrhu zákonov „Stop Soros“ spôsobujúce právnu ujmu národnostným organizáciám, a nenadobudli platnosť.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 3/II/2018 z. SSSp

3/2018. (II. 08) Sz. Szik. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

(1) Návrh zákona o sociálnej zodpovednosti organizácií podporujúcich ilegálnu migráciu („*törvényjavaslat az illegális migrációt támogató szervezetek társadalmi felelősségvállalásáról*“), ktorý predložila maďarská vláda v rámci návrhu „Stop Soros“ („Zastavme Sorosa“) obsahuje také predpisy, za ktoré spolky a iné civilné organizácie Slovákov žijúcich v Maďarsku stratia svoj verejnoprospešný stav, ak dostanú dotácie zo Slovenska, napr. od Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí (ďalej len ÚSZZ).

(2) § 6 návrhu, ktorého znenie je uverejnené na internetovej adrese <http://www.kormany.hu/download/c/9a/41000/STOP%20SOROS%20T%C3%96RV%C3%89NYCSOMAG.pdf>, novelizuje zákon č. 175/2011 NZ MR o spolčovacom práve, verejnoprospešnom stave, činnosti a podpore civilných organizácií (ďalej len ZCO) a dopĺňa § 32 ods. (5) ZCO s dvoma novými podmienkami:

„Vhodná spoločenská podpora sa ukazuje pri organizácii podľa (1) [t. j. pri organizácii s verejnoprospešným stavom], ak v danom roku dostala najmenej polovicu svojich dotácií od podporovateľov so sídlom na území Maďarska a suma z poukázaní jedných percent z dane pre fyzické osoby dosiahla najmenej polovicu sumy zo zahraničných finančných dotácií [...]”

„Megfelelő társadalmi támogatottság mutatható ki az (1) bekezdés szerinti szervezetnél, ha a beszámolóval érintett tárgyévben befolyt támogatásainak legalább fele belföldi lakóhelyű, vagy belföldi székhelyű támogatótól származik, és a személyi jövedelemadó meghatározott részének az adózó rendelkezése szerinti felajánlásának összege a külföldről származó pénzbeli támogatás összegének legalább felét eléri [...]”

(3) Priemer poukázaní jedných percent z dane pre fyzické osoby v Maďarsku je 5-6 tisíc Ft, t. j. 15-20 eur. Preto ak nijaký slovenský spolok alebo súbor fungujúce vo forme civilnej organizácie dostane 500 eur od ÚSZZ stratí svoj verejnoprospešný stav, keď oni nebudú mať najmenej 50-67 členov, ktorí venujú jedno percento zo svojej dane pre túto organizáciu. To znamená celý počet zaregistrovaných slovenských voličov v roku 2010 v obci Čabasabadi alebo Kirt', ako aj polovicu všetkých občanov v obci Sudice alebo Agárd, ktorí vyjadrovali svoju príslušnosť k slovenskej národnosti pri sčítaní ľudu v roku 2011. Podľa publikovaných správ o verejnoprospešnej činnosti Čabianska organizácia Slovákov dostala 1 193 200 Ft (asi 3850 eur) od ÚSZZ v roku 2016, t. j. dotáciu zo zahraničia a 94 944 Ft (asi 310 eur) od 20 osôb v roku 2017 ako poukázanie jedných percent z dane. ÚSZZ poskytol dotáciu vo výške 99 581,76 eur (asi 30 871 000 Ft) pre Verejnoprospešnú nadáciu Zväzu Slovákov v Maďarsku Lipa, a nadácii venovali občania 31 165 Ft (asi 100 eur) zo svojej dane v roku 2017. Ak návrh zákona bude prijatý v nezmenenej forme, obidve organizácie (a mnoho iných) stratia verejnoprospešný stav, alebo musia sa zriecť dotácií zo Slovenska. Demografická situácia Slovákov v Maďarsku neumožňuje sebestačnosť, ani maďarské zdroje nestačia na úlohy udržiavania a rozvíjania menšinovej spoločnosti. Prerušenie podpôr z materskej krajiny a zrušenie verejnoprospešnej stav národnostnej organizácií týmto spôsobom je protiústavné, lebo porušuje predpisy v preambule a v článku XXIX ods. (1) Základného zákona Maďarska (ďalej len ZZM): „Zaväzujeme sa opatrovať a zachovať [...] jazyky a kultúru národností žijúcich v Maďarsku“, „Národnosti žijúce v Maďarsku majú právo na používanie materinského jazyka, [...] na pestovanie svojej kultúry a na vzdelávanie v materinskom jazyku.“

(4) Okrem toho návrh zákona v dôsledku jeho názvu spája dotáciu zo zahraničia s prezumpciou podporovania ilegálnej migrácie, a týmto posudzuje členov slovenskej komunity v Maďarsku ako ilegálni migranti. To vážne odporuje preambule a článku XXIX ods. (1) ZZM: „S nami žijúce národnosti sú súčasťou maďarského politického spoločenstva a sú štátotvornými činiteľmi“, „Národnosti žijúce v Maďarsku sú štátotvornými činiteľmi“.

(5) ZZM určuje v článku XXIX ods. (3), že „Podrobné pravidlá o právach národností žijúcich v Maďarsku, respektíve pravidlá volieb ich miestnych a celoštátnych samospráv ustanoví ústavný zákon“, a podľa článku T) ods. (4) „Ústavný zákon je zákon, na schválenie a zmenu ktorého je potrebný súhlas dvoch tretín prítomných poslancov Národného zhromaždenia“. Maďarská vláda teda nemôže predložiť návrh, ktorý obmedzuje právo národností a nie je samotný ústavný zákon (neobsahuje stanovenie o tom), a možno schváliť súhlasom menej dvoch tretín prítomných poslancov.

(6) Podľa vyššie uvedených pripomienok žiadame o pomoc a aktivitu celoštátnych politických predstaviteľov Slovákov žijúcich v Maďarsku v záujme toho, aby sa zmenili predpisy návrhu zákonov „Stop Soros“ spôsobujúce právnu ujmu národnostným organizáciám, a nenadobudli platnosť.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 1 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

B O D P R O G R A M U Č . 3

Tomáš Račko pripomenul, že spoločne s vedením spolku plánujú usporiadať slovenský fašiangový večierok so šiškami a hudbou. Komlóšske kvasienky pripraví Mária Paulíková a o hudbu sa postará Lajos Csáki. Pritom si účastníci prezrú fotografie zo Zuberca (zimného tábora) a z adventného výletu v materskej krajine a Poľsku. Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 4/2018 z. SSSp

4/2018. (II. 08) Sz. Szik. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) podporuje, aby SSSp a Spolok segedínskych Slovákov zorganizovali spoločenský fašiangový večierok pre segedínsku slovenskú spoločnosť dňa 16. februára v Dome národnosti v Segedíne. Táto príležitosť dá účastníkom možnosť používať svoj materinský jazyk v širšej spoločnosti, znovu zažiť posledné výlety komunity do materskej krajiny vo forme cestovného denníka, ochutnať komlóšske kvasienky pripravené členkou spolku a spievať i tancovať pri domácej slovenskej hudbe.

(2) Zastupiteľstvo SSSp poverí predsedu, aby spolupracoval s vedením Spolku segedínskych Slovákov a zabezpečil organizačné a finančné podmienky udalosti.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 2 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

B O D P R O G R A M U Č . 4

Tomáš Račko uviedol, že ekonomická kancelária mestského úradu ho informovala, že treba pozmeniť rozdelenie minuloročných rozpočtových prostriedkov pred ročnou uzávierkou, lebo skutočné príjmy a náklady sa odlišujú od plánu. Súčasnú zmenu sa zakladajú na predošlých uzneseniach, zastupiteľstvo totiž ich už osobitne schválilo.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 5/2018 z. SSSp

5/2018. (II. 08) Sz. Szik. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Rozdelenie rozpočtových prostriedkov Segedínskej slovenskej samosprávy na rok 2017 sa pozmeňuje takto:

A Segedínska slovenská samospráva a 2017. évi költségvetési előirányzatát az alábbiak szerint módosítja:

		<i>Detailný kód Részletező</i>	<i>Má da' Tartozik</i>	<i>Dal Követel</i>
053331	Nájomné • Bérleti díj	113777	40 000	
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113777	41 461	
05341	Služobné cesty • Kiküldetések	113777		79 661
094082	Úroky • Kamat	811525		1 800
098131	Finančný zostatok • Pénzmaradvány	811528	301	
05341	Služobné cesty • Kiküldetések	113777		301
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113778	34 500	
053111	Odborné náklady • Szakmai anyagok	113778		
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113777	989	
05341	Služobné cesty • Kiküldetések	113777		989
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113777	14 186	
05341	Služobné cesty • Kiküldetések	113777		14 186
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113777	52 500	
055121	Dotácie • Támogatások	113777	100 000	
053511	DPH • Áfa	113777		81 048
053111	Odborné náklady • Szakmai anyagok	113777		50 952
053121	Náklady na prevádzkovanie • Üzemeltetési anyagok	113777		20 500
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113778	64 493	
05341	Služobné cesty • Kiküldetések	113778		64 493
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113775	80 000	
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113777	5 117	
053121	Náklady na prevádzkovanie • Üzemeltetési anyagok	113778	7 355	
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113778	77 500	
05341	Služobné cesty • Kiküldetések	113778	567 288	
055121	Dotácie • Támogatások	113778		464 680
05631	Informačné technológie • Informatikai eszközök	113778		272 580
Spolu • Összesen			1 085 690	1 085 690

Príloha: Celkové rozdelenie rozpočtových prostriedkov po prijatí uznesenia č. 5/I/2018 z. SSSP

Melléklet: Az 5/2018. (II. 08) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat eredményeképp előállt költségvetési előirányzatok

	<i>Plán Ered.</i>	<i>Skut. Mód. ×1000 Ft</i>
Prevádzkové príjmy • Működési bevételek	1782	3256
<i>Ostatné prevádzkové príjmy • Egyéb működési bevételek</i>		1
<i>Prevádzkové príjmy z dotácií • Támogatásértékű működési bevétel</i>	1782	3255
Príjmy z dotácií zo štátneho rozpočtu • Állami támogatásértékű bevétel	782	782
Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel	1000	2473
<i>Finančné prostriedky prevzaté na prevádzkový účel • Működési célra átvett pénzeszközök</i>	0	0
<i>Finančné prostriedky mimo štátneho rozpočtu • Működési célra átvett pénzeszközök ah-on kívülről</i>	0	0
Finančné príjmy • Finanszírozási bevételek	1501	1501
<i>Použitie finančných zostatkov z predošlých rokov • Előző évek pénzmaradványának igénybevétele</i>		
Na prevádzkový účel • Működési célra	1501	1501
Na účel akumulácie • Felhalmozási célra	0	0
Príjmy spolu • Bevételek összesen	3283	4757
Náklady • Kiadások		
Osobné náklady • Személyi juttatás	0	0
Zamestnávateľský príspevok • Munkaadói járulék	0	0
Vecné výdavky • Dologi kiadás	632	1548
Ostatné bežné výdavky • Dologi jellegű kiadás	0	0
Výdavky na dotácie • Támogatásértékű kiadás	0	0
Prevod finančných prostriedkov na prevádzkový účel • Pénzeszközátadás működési célra	1651	2101
Investície • Beruházás	0	108
Opravy • Felújítások	0	0

	<i>Plán Ered.</i>	<i>Skut. Mód.</i>
	<i>×1000 Ft</i>	
Opravy – DPH • Felújítások áfája	0	0
Plánovaný zostatok • Tervezett maradvány – eredménytartalék	1000	1000
Rezervy • Céltartalék	0	0
Náklady spolu • Kiadások összesen	3283	4757

B O D P R O G R A M U Č . 5

Tomáš Račko uviedol, že ekonomická kancelária mestského úradu poslala dnes (8. februára 2018) údaje a formuláre potrebné na zostavenie rozpočtu. Na základe týchto informácií a praxe predošlých rokov pripravil návrh rozpočtu na rok 2018, aby sa to mohlo prijať ako mimoriadny bod programu, lebo sa návrh rozpočtu má predložiť členom zastupiteľstva do 15. februára podľa zákona o štátnom rozpočte MR. K návrhu rozpočtu patrí aj textová správa, a preto treba vyniesť dve uznesenia pod týmto bodom programu.

Predseda dal hlasovať o oboch návrhoch. Zastupiteľstvo prijalo oba návrhy počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenia.

U Z N E S E N I E
č. 6/II/2018 z. SSSp

6/2018. (II. 08) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) si vypočulo uvedenú správu predsedu o návrhu rozpočtu na rok 2018, a schválilo ho.

(1) Podľa smernice Štátnej pokladnice MR nie je možné prijať neisté (plánované) príjmy do iniciálneho rozpočtu. Návrh preto neobsahuje diferencovanú štátnu dotáciu, ktorá môže byť doň zaradená až neskôr.

(2) SSSp nemá samostatné príjmy a plánuje výdajovú stranu svojho rozpočtu podľa štruktúry predošlého roka.

(3) Rozpočtové príjmy SSSp sú so zreteľom na vyššie uvedené zásady (porovnávajúc ich s predošlým rokom) takéto:

(a) peňažný zostatok z roku 2017: 2 292 000 HUF (153 %);

(b) normatívna štátna podpora: 782 000 HUF (100 %);

(c) dotácia župného mesta Segedín: 1 000 000 HUF (100 %);

(d) spolu: 4 074 000 HUF (124 %).

(4) Rozpočtové výdavky sú plánované do výšky príjmov podľa ods. (2) tohto uznesenia a ročného pracovného a programového plánu. Rezervný fond nie je vymedzený, lebo nebolo možné rátať s neistými príjmami. Dotácia mesta Segedín slúži ako všeobecná rezerva.

(5) Podľa predpisov sa normatívna štátna dotácia nedá akumulovať, je totiž možné použiť ju len dokonca budúceho roka a nespotrebovaný zvyšok je potrebné vrátiť.

U Z N E S E N I E
č. 7/II/2018 z. SSSp

7/2018. (II. 08) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

(1) Segedínska slovenská samospráva vytvára svoj (1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat az 2018. évi

rozpočet na rok 2018 takto:		kölségvetésének	
celkové príjmy	4074 tisíc HUF,	kölségvetési bevételeit	4074 E Ft-ban
z ktorých predstavuje		amelyből	
všeobecná rezerva	1000 tisíc HUF,	általános tartalékát	1000 E Ft-ban
rezervný fond	0 tisíc HUF;	céltartalékát	0 E Ft-ban
celkové výdavky	1782 tisíc HUF,	kölségvetési kiadását	1782 E Ft-ban
formálne rozpočtové saldo	-2292 tisíc HUF.	formális kölségvetési szaldóját	-2292 E Ft-ban

állapítja meg.

(2) Zastupiteľstvo schvaľuje presun zostatku 2292 tisíc HUF z minulého rozpočtového roka na vnútorné financovanie formálneho nedostatku. (2) A képviselő-testület a formális kölségvetési hiány belső finanszírozására az előző évről való 2292 E Ft-nyi pénzmaradványnak felhasználását jóváhagyja.

(3) Samospráva neeviduje a neplánuje nepriame dotácie na rok 2018 podľa § 24 ods. (4) bodu c) zákona č. 195/2011 NZ MR o štátnom rozpočte. (3) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. tv. 24. § (4) c) pontja szerinti közvetett támogatásokat az önkormányzat a 2018. évre nem tart nyilván és nem tervez.

(4) Detaily vyššie uvedeného rozpočtu sú uvedené v prílohe tohto uznesenia. (4) A fentiek szerinti tételes kölségvetést a jelen határozat melléklete tartalmazza.

Melléklet a 7/2018. (II. 08) Sz. Szlk. Ö. sz. határozathoz
A Segedínska slovenská samospráva 2018. évi kölségvetése

I. A Segedínska slovenská samospráva 2018. évi tervezett bevételei
A. Működési bevételek

Adatok ezer forintban!		Intézményi működési bevételek	Nemzetiségi önkormányzat működésének állami és önkormányzati támogatásából nyújtott forrásai				Egyéb forrásból érkező működési támogatások	EU-s pályázatokból származó működési célú támogatásértékű bevételek			Összes működési célú bevétel
Bevételi források felsorolása			Működési célú állami támogatás	Feladat-alapú állami támogatás	Évközi nyertes pályázatok	Szeged MJV támogatása		Európai Unió forrásból	Központi forrásból	Összesen	
1	Működési célú állami támogatás	782								782	
2	Évközi pályázat alapján (pl.már nyertes EMMI pályázat)			0		0				0	
3	Egyéb állami támogatás (pl. közcélú foglalkoztatására)			0						0	
1+2+3=4	Állami támogatások összesen	782	0	0						782	
5	Szeged MJV Önkormányzat támogatása				1 000					1 000	
6	—									0	
7	—									0	
6+7=8	További felsorolt bevételek	0				0	0	0	0	0	
4+5+8=9	Működési bevételek összesen	0	782	0	0	1 000	0	0	0	1 782	

B. Felhalmozási bevételek

Adatok ezer forintban!		Bevételi források felsorolása	EU-s pályázatokból származó működési célú támogatásértékű bevételek			Egyéb forrásból érkező működési támogatások	Összes felhalmozási célú bevétel
			Európai Unió forrásból	Központi forrásból	Összesen		
1	—		0	0	0	0	
1=2	Felhalmozási bevételek összesen		0	0	0	0	

C. Előző évi pénzmaradvány igénybevétele

Adatok ezer forintban!		Előző évi pénzmaradvány igénybevétele						Összesen
Megnevezés		Működési célra	Működési célú tartalék	Működés összesen	Felhalmozási célra	Felhalmozási célú tartalék	Felhalmozás összesen	
1	Előző évi tervezett pénzmaradvány	2 292		2 292			0	2 292
1+0=3	Pénzmaradvány összesen	2 292	0	2 292	0	0	0	2 292

Szegedínska slovenská samospráva – Szegedi Szlovák Önkormányzat
Zápisnica 8. februára 2018 – Jegyzőkönyv, 2018. február 8.

II. A Segedínska slovenská samospráva 2018. évi tervezett kiadásai

Adatok ezer forintban!

Tervezett kiadási rovatok és jogcímek		Tervezett kiadások bevételi források szerint					
		Működési célú állami támogatás	Szeged MJV támogatása	Egyéb állami támogatás	Pénzmaradvány	Összesen	
1	K1101	Közfoglalkoztatottak személyi jellegű kifizetései	0	0	0	0	0
2	K2	Közfoglalkoztatottak személyi jellegű kifizetéseinek járulékkerhe (Br × 9,75 %)	0	0	0	0	0
3	K121	Választott képviselő tiszteletdíja	0	0	0	0	0
4	K2	Szociális hozzájárulási adó (Br × 90% × 19,5 %)	0	0	0	0	0
5	K123	Reprezentációs kiadások és kártyás mobiltelefon használat feltöltési költsége	0	0	0	0	0
6	K2	Reprezentációs kiadások adóterhe (Br. × 40,71%)	0	0	0	0	0
7	K123	Egyéb külső személyi juttatások, megbízási szerződések	0	0	0	0	0
8	K2	Szociális hozzájárulási adó (Br × 90% × 19,5 %)	0	0	0	0	0
9	K311	Szakmai anyagok, könyv, folyóirat,	30	0	0	0	30
10	K312	Üzemeltetési anyagok, irodaszer, nyomtatvány	80	0	0	0	80
11	K322	Mobil telefon díjak (előfizetéses telefon)	0	0	0	0	0
12	K322	Vezetékes telefon díjak	0	0	0	0	0
13	K321	Internet díjak	0	0	0	0	0
14	K331	Gázdíj, vízdíj, áramdíj	0	0	0	0	0
15	K333	Bérelti díjak	0	0	0	0	0
16	K334	Karbantartási, kisjavítási szolgáltatások	0	0	0	0	0
17	K337	Bankköltségek, postaköltség	50	0	0	0	50
18	K337	Egyéb üzemeltetési, fenntartási szolgáltatások	200	0	0	0	200
19	K337	Szállítási szolgáltatások	40	0	0	0	40
20	K341	Belföldi és külföldi kiküldetések	100	0	0	0	100
21	K342	Reklám és propaganda kiadások	50	0	0	0	50
22	K351	Áfa	82	0	0	0	82
23	K355	Egyéb dologi (városi bérletek)	0	0	0	0	0
24	K506	Működési célú támogatások, pénzeszközátadások államháztartáson belüli szervezetnek	0	0	0	0	0
25	K512	Működési célú támogatások, pénzeszközátadások államháztartáson kívüli szervezetnek	150	0	0	2 292	2 442
26	K513	Általános tartalék évközi kiadási többletigényekre	0	1 000	0	0	1 000
27	K513	Céltartalék elmaradt évközi bevételek kiegyenlítésére	0	0	0	0	0
28		Működési kiadások összesen	782	1 000	0	2 292	4 074
29	K63	Informatikai eszközök beszerzése	0	0	0	0	0
30	K64	Egyéb berendezések beszerzése	0	0	0	0	0
31	K67	Áfa	0	0	0	0	0
32		Felhalmozási kiadások összesen	0	0	0	0	0
33		2018. évi kiadások összesen	782	1 000	0	2 292	4 074
		Bevételi források összege	782	1 000	0	2 292	4 074

III. A Segedínska slovenská samospráva 2018. évi költségvetési egyenlege

Adatok ezer forintban!

Működési célú bevételek	1 782	Működési célú kiadások összesen	4 074
Pénzmaradvány igénybevétele működési célra	2 292	Beruházási kiadások összesen	0
Működési célú bevételek összesen	4 074	Összes kiadás	4 074
Felhalmozási célú bevételek	0	Költségvetési egyenleg (pénzmaradvány nélkül)	-2 292
Pénzmaradvány igénybevétele felhalmozási célra	0	Összes bevétel és összes kiadás egyenlege	0
Felhalmozási célú bevételek összesen	0		
Költségvetési bevétel összesen	1 782		
Összes bevétel	4 074		

IV. A Segedínska slovenská samosprávnál foglalkoztatottak 2018. éves tervezett létszám-előirányzata

Fő	2018	2019	2020	2021
Nemzetiségi önkormányzat éves létszám-előirányzata	0	0	0	0
Közfoglalkoztatottak éves létszám-előirányzata	0	0	0	0
Összesen	0	0	0	0

Segedínska slovenská samospráva – Szegedi Szlovák Önkormányzat
Zápisnica 8. februára 2018 – Jegyzőkönyv, 2018. február 8.

V. A Segedínska slovenská samospráva több éves kötelezettségvállalásainak felmérése

Adatok ezer forintban!

A feladat megnevezése	A kötelezettségvállalás értéke					
	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Nemzetiségi Házhoz való fenntartói hozzájárulás	150	150	150	150	150	150
Vasárnapi iskolához való fenntartói hozzájárulás	750	750	750	750	750	750

VI. A Segedínska slovenská samospráva 2018. évi várható bevételi és kiadási előirányzatainak teljesítéséről készített előirányzat-felhasználási ütemterv

Adatok ezer forintban!

	Január	Február	Március	Április	Május	Június	Július	Augusztus	Szeptember	Október	November	December	Összesen
Bevételek	2783	100	300	0	0	391	500	0	0	0	0	0	4074
Kiadások	0	371	370	370	371	370	370	371	370	370	371	370	4074
Egyenleg	2783	-271	-70	-370	-371	21	130	-371	-370	-370	-371	-370	0

VII. A Segedínska slovenská samospráva adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettség bemutatása az Államháztartási törvény 29/A. § szerint

Adatok ezer forintban!

Megnevezés	Sor- szám	Tárgyév	Saját bevétel és adósságot keletkeztető ügyletből eredő fizetési kötelezettség a tárgyévét követően		
			1. évben	2. évben	3. évben
			2018	2019	2020
1	2	3	4	5	6
Helyi adók	01	0	0	0	0
Osztalékok, koncessziós díjak	02	0	0	0	0
Díjak, pótlékok, bírságok	03	0	0	0	0
Tárgyi eszközök, immateriális javak, vagyoni értékű jog értékesítése, vagyonhasznosításból származó bevétel	04	0	0	0	0
Részvények, részesedések értékesítése	05	0	0	0	0
Vállalat értékesítéséből, privatizációból származó bevételek	06	0	0	0	0
Kezességvállalással kapcsolatos megtérülés	07	0	0	0	0
Saját bevételek (01+...+07)	08	0	0	0	0
Saját bevételek (08. sor) 50 %-a	09	0	0	0	0
Előző év(ek)ben keletkezett tárgyév terhelő fizetési kötelezettség (11+...+17)	10	0	0	0	0
Felvett, átvállalt hitel és annak tőketartozása	11	0	0	0	0
Felvett, átvállalt kölcsön és annak tőketartozása	12	0	0	0	0
Hitelviszonyt megtestesítő értékpapír	13	0	0	0	0
Adott váltó	14	0	0	0	0
Pénzügyi lízing	15	0	0	0	0
Halasztott fizetés	16	0	0	0	0
Kezességvállalásból eredő fizetési kötelezettség	17	0	0	0	0
Tárgyévben keletkezett, illetve keletkező, tárgyév terhelő fizetési kötelezettség (19+...+25)	18	0	0	0	0
Felvett, átvállalt hitel és annak tőketartozása	19	0	0	0	0
Felvett, átvállalt kölcsön és annak tőketartozása	20	0	0	0	0
Hitelviszonyt megtestesítő értékpapír	21	0	0	0	0
Adott váltó	22	0	0	0	0
Pénzügyi lízing	23	0	0	0	0
Halasztott fizetés	24	0	0	0	0
Kezességvállalásból eredő fizetési kötelezettség	25	0	0	0	0
Fizetési kötelezettség összesen (10+18)	26	0	0	0	0
Fizetési kötelezettséggel csökkentett saját bevétel (09-26)	27	0	0	0	0

B O D P R O G R A M U Č . 6

Tomáš Račko pripomenul, že nastal čas revízie dohody o spolupráci s mestom Segedína. Dohoda podstatne vhodne reguluje vzťahy medzi slovenskou národnostnou a mestskou väčšinovou samosprávou, preto základné zmeny nie sú potrebné, len menšie upresnenia. Požiadal o splnomocnenie na rokovanie v tomto duchu.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 8/II/2018 z. SSSp

8/2018. (II. 08) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) poverí predsedu, aby viedol rokovania s vedením župného mesta Segedín o revízii dohody o spolupráci podľa § 80 zákona č. 179/2011 NZ MR o právach národností (ďalej len ZPN). V rámci toho zastupiteľstvo zdôrazňuje nasledovné:

- (a) dohoda sa nemá základne zmeniť;
- (b) termín zaslania rozpočtových uznesení sa má zvýšiť do miery určenej v § 95 ods. (3);
- (c) výraz „uznesenie zastupiteľstva“ sa má vložiť do bodu 5 časti „Realizácia rozpočtu“ ako doklad vyúčtovania výdavkov;
- (d) pri uskutočnení poriadkov mesta ako poriadkov SSSp sa má rozumieť zodpovedajúceho úradníka SSSp, keď predpis určuje úradník Samosprávy či Mestského úradu župného mesta Segedín s právomocou nariadiť, rozhodnúť alebo posúdiť.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 1 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

B O D P R O G R A M U Č . 7

Tomáš Račko uviedol, že tohoročný národnostný ples sa uskutočnil 20. januára. Slovenské samospráva bola nielen iniciátorom tejto tradičnej udalosti, ale aj odvtedy prispieva k organizačným nákladom. Predkladateľ ho navrhuje podporiť aj v tomto roku.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 9/II/2018 z. SSSp

9/2018. (II. 08) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy vyčlení 20 000 HUF zo svojho rozpočtu, aby poskytla dotáciu na tradičný ples segedínskych národnostných komunití v roku 2018. Úhrada bude realizovaná ex post po prijatí faktúry Združenia segedínskych národnostných samospráv ako organizátora podujatia.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 3 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

B O D P R O G R A M U Č . 8

Tomáš Račko pripomenul, že Dom národností v Segedíne mala 20 rokov v tomto januári, a pripravovala sa jubilejná výstava z tejto príležitosti, ktorej vernisáž sa konala 1. februára 2018. Segedínska slovenská samospráva sa zúčastnila na tejto udalosti a zúčastní sa aj na ďalších jubilejných programoch. Navrhuje, aby zastupiteľstvo ako pôvodný zakladateľ prijalo slávnostné uznesenie z príležitosti jubilea.

Predseda dal hlasovať o danom bode. Zastupiteľstvo prijalo návrh počtom hlasov 3 a vynieslo nasledujúce uznesenie.

U Z N E S E N I E
č. 10/I/2018 z. SSSp

10/2018. (II. 08) Sz. Szlk. Ö. sz.
H A T Á R O Z A T

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) si vypočulo správu svojho predsedu o jubilejných slávnostiach Domu národností v Segedíne a prijíma nasledovné uznesenie.

(1) Zastupiteľstvo považuje za veľmi dôležité, že po dlhých úsiliach pred dvadsiatimi rokmi v januári 1998 mohli štyri národnostné samosprávy (Gréci, Nemci, Rumuni a Slováci) založiť Dom národností v Segedíne (ďalej len DN). Táto udalosť dal možnosť na vytvorenie organizačného, spoločenského a kultúrneho pozadia fungovania miestnych národnostných organizácií.

(2) Zastupiteľstvo zdôrazňuje rolu SSSp a predovšetkým jej vtedajšieho predsedu Štefana Tótha vo vytvorení a počiatočnom prevádzkovaní DN.

(3) Príkladné je, že DN nielen fungoval po dvadsať rokov zhodne s očakávaniami, ale mohol poskytnúť domov aj pre ďalšie národnosti v Segedíne, ktoré sa chceli pridružiť, a môže tvoriť živý kultúrny priestor pre všetky miestne a regionálne národnostných organizácie.

(4) Zastupiteľstvo hodnotí aktivitu predsedu, že sa SSSp účastnila na jubilejnej výstave v Dome národností ako vystavovateľ a aj touto cestou oboznámila väčšinové segedínske publikum s miestnou slovenskou komunitou, jej tradíciou a činnosťou.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 3 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

Z Á V E R Z A S A D N U T I A

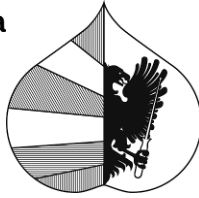
Predseda sa spýtal členov zastupiteľstva, či majú pripomienky do diskusie pred záverom rokovania. Konštatoval, že nikto nemal pripomienky. Poďakoval prítomným za ich aktívnu účasť, a uzavrel rokovanie.

Tomáš Račko v. r.
predseda (zapisovateľ)

Dr. Imre Ocsovszki v. r.
overovateľ

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

P O Z V Á N K A

na zasadnutie zastupiteľstva Segedínskej slovenskej
samosprávy

Dátum a čas: 8. februára 2018 o 17.00

Miesto: Študijné a informačné stredisko, izba č.
0.S.017 (Adyho nám. 10, Segedín)

Opätovné zasadnutie v prípade neuznášaniachopnosti:
12. februára 2018 o 17.00, v tom istom mieste

M E G H Í V Ó

a Szegedi Szlovák Önkormányzat képviselő-
testületének ülésére

Az ülés időpontja: 2018. február 8. 17.00 óra

Az ülés helye: Tanulmányi és Információs Központ,
0.S.017 sz. szoba (Szeged, Ady tér 10.)

Ismételt ülés határozatképtelenség esetén: 2018.
február 12. 17.00 órakor ugyanazon a helyszínen

N Á V R H P R O G R A M U

Otvorenie zasadnutia, informácie o zmene národnost-
ného zákona, určenie overovateľov, schválenie prog-
ramu

1. Ex post dotácia na zimný vlastivedný a lyžiarsky
tábor na Slovensku v roku 2018:
 - 1.1. Športová výchova v slovenskom jazykovom
prostredí
 - 1.2. Kultúrne programy
2. Námietky proti návrhu zákona „Stop Soros“
3. Slovenský fašiangový večierok so šiškami a
hudbou

Záver zasadnutia

V Segedíne dňa 5. februára 2018

J A V A S O L T N A P I R E N D

Az ülés megnyitása, tájékoztatás a nemzetiségi tör-
vény változásáról, hitelesítők kijelölése, a végleges
napirend megállapítása

1. A 2018. évi téli anyaországi honismereti és
sítábor utótámogatása:
 - 1.1. Sportoktatás anyanyelvi környezetben
 - 1.2. Kulturális programok
2. A „Stop Soros” törvényjavaslat elleni fellépés
3. Szlovák farsangi est fánkkal, zenével

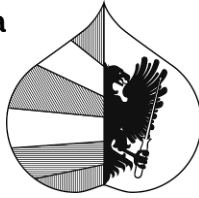
Az ülés bezárása

Szeged, 2018. február 5.

RACSKÓ Tamás v. r. /s. k.

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Ex post dotácia na zimný vlastivedný a lyžiarsky tábor na Slovensku v roku 2018: Športová výchova v slovenskom jazykovom prostredí
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 1/I/2018
Kontrasignoval(a): Gábor Papp, č. 1/FZ/I/2018

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A 2018. évi téli anyaországi honismereti és sporttábor utótámogatása: Testnevelés szlovák nyelvi környezetben
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 1/I/2018
Ellenjegyezte: Papp Gábor, 1/FZ/I/2018 sz.

N Á V R H
Üznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T
.../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Segedínska slovenská samospráva poskytne ex post dotáciu na náklady spojené so športovou výchovou v slovenskom jazykovom prostredí počas zimného vlastivedného a lyžiarskeho tábora na Slovensku v roku 2018 vo výške 188 000 HUF (slovom stoosemdesiatosemtisíc forintov) prevodom na účet Spolku segedínskych Slovákov č. 57400217-10110629 (Pillér Takarékszövetkezet) s poznámkou „Športová výchova počas zimného tábora na Slovensku“.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 3 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

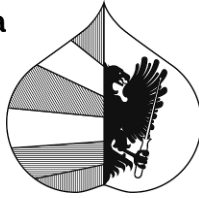
O D Ő V O D N E N I E

V tomto roku inštruktorka lyžovania, ktorá zvyčajne sprevádza segedínsku slovenskú komunitu na zimnom tábore, stala nehoda pred odchodom a nemohla sa zúčastniť. Preto bolo treba poveriť miestnu odborníčku športovou výchovou. Tým sa naskytla príležitosť členom komunity osvojiť športovú terminológiu súčasnej slovenčiny, ale to znamenalo dodatočný, vopred neplánovaný výdavok. Vzhľadom na finančný stav Spolku segedínskych Slovákov sa vedenie spolku obrátilo na predsedu samosprávy, aby zastupiteľstvo poskytlo dotáciu na tento výdavok vo výške 586 eur. To je 188 000 forintov pri kurze 320 HUF/EUR.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Ex post dotácia na zimný vlastivedný a lyžiarsky tábor na Slovensku v roku 2018: Kultúrne programy
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 2/I/2018
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A 2018. évi téli anyaországi honismereti és sporttábor utótámogatása: Kulturális programok
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 2/I/2018
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Segedínska slovenská samospráva poskytne ex post dotáciu na kultúrne programy zimného vlastivedného a lyžiarskeho tábora na Slovensku v roku 2018 vo výške 80 000 HUF (slovom osemdesiat tisíc forintov) prevodom na účet Spolku segedínskych Slovákov č. 57400217-10110629 (Pillér Takarékszövetkezet) s poznámkou „Kultúrne programy zimného tábora na Slovensku“.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodov č. 2 a 3 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

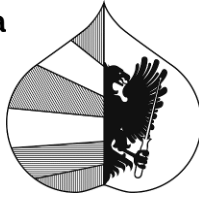
O D Ő V O D N E N I E

účastníci tohtoročného zimného tábora malo možnosť zúčastniť sa na vlastivednom programe Večer v Múzeu oravskej dediny (Zuberec – Brestová). Kultúrne a vlastivedné programy zimných táborov sú tradične bezplatné, ale spolok nemohol v tomto roku získať dotáciu na daný účel. Na to, aby bolo možné zachovať bezplatnosť, v predkladanom materiáli sa navrhuje poskytnúť vnútornú dotáciu ex post na vstupenky a kultúrne programy cez organizujúci spolok vo výške 250 eur, t. j. 80 000 Ft pri kurze 320 HUF/EUR.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.segedislovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@segedislovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Námietky proti návrhu zákona „Stop Soros“
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 3/I/2018
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Fellépés a „Stop Soros” törvényjavaslat ellen
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 3/I/2018
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Úznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) Návrh zákonu o sociálnej zodpovednosti organizácií podporujúcich ilegálnu migráciu („törvény[javaslat] az illegális migrációt támogató szervezetek társadalmi felelősségvállalásáról“), ktorý predložila maďarská vláda v rámci návrhu „Stop Soros“ („Zastavme Sorosa“) obsahuje také predpisy, za ktoré spolky a iné civilné organizácie Slovákov žijúcich v Maďarsku stratia svoj verejnoprospešný stav, ak dostanú dotácie zo Slovenska, napr. od Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí (ďalej len ÚSZZ).

(2) § 6 návrhu, ktorého znenie je uverejnené na internetovej adrese <http://www.kormany.hu/download/c/9a/41000/STOP%20SOROS%20T%C3%96RV%C3%89NYCSOMAG.pdf>, novelizuje zákon č. 175/2011 NZ MR o spolčovacom práve, verejnoprospešnom stave, činnosti a podpore civilných organizácií (ďalej len ZCO) a dopĺňa § 32 ods. (5) ZCO s dvoma novými podmienkami:

„Vhodná spoločenská podpora sa ukazuje pri organizácii podľa (1) [t. j. pri organizácii s verejnoprospešným stavom], ak v danom roku dostala najmenej polovicu svojich dotácií od podporovateľov so sídlom na území Maďarska a suma z poukázaní jedných percent z dane pre fyzické osoby dosiahla najmenej polovicu sumy zo zahraničných finančných dotácií [...]“

„Megfelelő társadalmi támogatottság mutatható ki az (1) bekezdés szerinti szervezetnél, ha a beszámolóval érintett tárgyévben befolyt támogatásainak legalább fele belföldi lakóhelyű, vagy belföldi székhelyű támogatótól származik, és a személyi jövedelemadó meghatározott részének az adózó rendelkezése szerinti felajánlásának összege a külföldről származó pénzübeli támogatás összegének legalább felét eléri [...]“

(3) Priemer poukázaní jedných percent z dane pre fyzické osoby v Maďarsku je 5-6 tisíc Ft, t. j. 15-20 eur. Preto ak nijaký slovenský spolok alebo súbor fungujúce vo forme civilnej organizácie dostane 500 eur od ÚSZZ stratí svoj verejnoprospešný stav, keď oni nebudú mať najmenej 50-67 členov, ktorí venujú jedno percento zo svojej dane pre túto organizáciu. To znamená celý počet zaregistrovaných slovenských voličov v roku 2010 v obci Čabasabadi alebo Kirtő, ako aj polovicu všetkých občanov v obci Sudice alebo Agárd, ktorí vyjadrovali svoju príslušnosť k slovenskej národnosti pri sčítaní ľudu v roku 2011. Podľa publikovaných správ o verejnoprospešnej činnosti Čbianska organizácia Slovákov dostala 1 193 200 Ft (asi 3850 eur) od ÚSZZ v roku 2016, t. j. dotáciu zo zahraničia a 94 944 Ft (asi 310 eur) od 20 osôb v roku 2017 ako poukázanie jedných percent z dane. ÚSZZ poskytol dotáciu vo výške 99 581,76 eur (asi 30 871 000 Ft) pre Verejnoprospešnú nadáciu Zväzu Slovákov v Maďarsku Lipa, a nadácii venovali občania 31 165 Ft (asi 100 eur) zo svojej dane v roku 2017. Ak návrh zákona bude prijatý v nezmenenej forme, obidve organizácie (a mnoho iných) stratia verejnoprospešný stav, alebo musia sa zriecť dotácií zo Slovenska. Demografická situácia Slovákov v Maďarsku neumožňuje sebestačnosť, ani maďarské zdroje nestačia na úlohy udržiavania a rozvíjania menšinovej spoločnosti. Prerušenie podpôr z materskej krajiny a zrušenie verejnoprospešnej stav národnostnej organizácií týmto spôsobom je protiústavné, lebo porušuje predpisy v preambule a v článku XXIX ods. (1) Základného zákona Maďarska (ďalej len ZZM): „Zaväzujeme sa opatrovať a zachovať [...] jazyky a kultúru národností žijúcich v Maďarsku“, „Národnosti žijúce v Maďarsku majú právo na používanie materinského jazyka, [...] na pestovanie svojej kultúry a na vzdelávanie v materinskom jazyku.“

(4) Okrem toho návrh zákona v dôsledku jeho názvu spája dotáciu zo zahraničia s prezumpciou podporovania ilegálnej migrácie, a týmto posudzuje členov slovenskej komunity v Maďarsku ako ilegálni migranti. To vážne odporuje preambule a článku XXIX ods. (1) ZZM: „S nami žijúce národnosti sú súčasťou maďarského politického spoločenstva a sú štáto tvornými činiteľmi“, „Národnosti žijúce v Maďarsku sú štáto tvornými činiteľmi“.

(5) ZZM určuje v článku XXIX ods. (3), že „Podrobné pravidlá o právach národností žijúcich v Maďarsku, respektíve pravidlá volieb ich miestnych a celoštátnych samospráv ustanoví ústavný zákon“, a podľa článku T) ods. (4) „Ústavný zákon je zákon, na schválenie a zmenu ktorého je potrebný súhlas dvoch tretín prítomných poslancov Národného zhromaždenia“. Maďarská vláda teda nemôže predložiť návrh, ktorý obmedzuje právo národností a nie je samotný ústavný zákon (neobsahuje stanovenie o tom), a možno schváliť súhlasom menej dvoch tretín prítomných poslancov.

(6) Podľa vyššie uvedených pripomienok žiadame o pomoc a aktivitu celoštátnych politických predstaviteľov Slovákov žijúcich v Maďarsku v záujme toho, aby sa zmenili predpisy návrhu zákonov „Stop Soros“ spôsobujúce právnu ujmu národnostným organizáciám, a nenadobudli platnosť.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 1 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

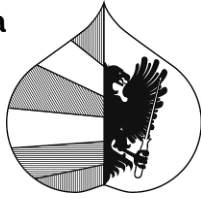
O D Ő V O D N E N I E

I N D O K L Á S

Návrh zákona o sociálnej zodpovednosti organizácií podporujúcich ilegálnu migráciu, ktorý predložila maďarská vláda v rámci návrhu „Stop Soros“ obsahuje také predpisy, za ktoré spolky a iné civilné organizácie Slovákov žijúcich v Maďarsku stratia svoj verejnoprospešný stav, ak dostanú dotácie zo Slovenska, napr. od Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí. Predkladateľ preto navrhuje, aby sa zastupiteľstvo obrátilo podľa prekladaného návrhu na celoštátnych politických predstaviteľov Slovákov žijúcich v Maďarsku v záujme toho, aby sa zmenili predpisy návrhu zákonov „Stop Soros“ spôsobujúce právnu ujmu národnostným organizáciám, a nenadobudli platnosť.

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Slovenský fašiangový večierok so šiškami a hudbou
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 4/I/2018
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Szlovák est farsangi fánkkal és zenével
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 4/I/2018
Ellenjegyzte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) podporuje, aby SSSp a Spolok segedínskych Slovákov zorganizovali spoločenský fašiangový večierok pre segedínsku slovenskú spoločnosť dňa 16. februára v Dome národnosti v Segedíne. Táto príležitosť dá účastníkom možnosť používať svoj materinský jazyk v širšej spoločnosti, znovu zažiť posledné výlety komunity do materskej krajiny vo forme cestovného denníka, ochutnať komlóšske kvásienky pripravené členkou spolku a spievať i tancovať pri domácej slovenskej hudbe.

(2) Zastupiteľstvo SSSp poverí predsedu, aby spolupracoval s vedením Spolku segedínskych Slovákov a zabezpečil organizačné a finančné podmienky udalosti.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 2 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

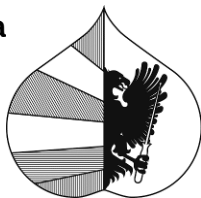
O D Ő V O D N E N I E

Podľa návrhu sa spoločne s vedením spolku plánuje usporiadať slovenský fašiangový večierok so šiškami a hudbou. Komlóšske kvásienky pripraví Mária Paulíková a o hudbu sa postará Lajos Csáki. Pritom si účastníci prezrú fotografie zo Zuberca (zimného tábora) a z adventného výletu v materskej krajine a Poľsku.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Zmena rozpočtu pred finančnou
uzávierkou roka 2017
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej
samosprávy
Číslo: 5/I/2018
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A költségvetés módosítása a 2017. év
pénzügyi zárása előtt
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 5/I/2018
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

Rozdelenie rozpočtových prostriedkov Segedínskej slovenskej samosprávy na rok 2017 sa pozmeňuje takto:

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

A Segedínska slovenská samospráva a 2017. évi költségvetési előirányzatát az alábbiak szerint módosítja:

		<i>Detailný kód</i>	<i>Má dat'</i>	<i>Dal</i>
		<i>Részletező</i>	<i>Tartozik</i>	<i>Követel</i>
053331	Nájomné • Bérleti díj	113777	40 000	
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113777	41 461	
05341	Služobné cesty • Kiküldetések	113777		79 661
094082	Úroky • Kamat	811525		1 800
098131	Finančný zostatok • Pénzmaradvány	811528	301	
05341	Služobné cesty • Kiküldetések	113777		301
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113778	34 500	
053111	Odborné náklady • Szakmai anyagok	113778		
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113777	989	
05341	Služobné cesty • Kiküldetések	113777		989
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113777	14 186	
05341	Služobné cesty • Kiküldetések	113777		14 186
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113777	52 500	
055121	Dotácie • Támogatások	113777	100 000	
053511	DPH • Áfa	113777		81 048
053111	Odborné náklady • Szakmai anyagok	113777		50 952
053121	Náklady na prevádzkovanie • Üzemeltetési anyagok	113777		20 500
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113778	64 493	
05341	Služobné cesty • Kiküldetések	113778		64 493
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113775	80 000	
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113777	5 117	
053121	Náklady na prevádzkovanie • Üzemeltetési anyagok	113778	7 355	
053371	Ostatné služby • Egyéb szolgáltatások	113778	77 500	
05341	Služobné cesty • Kiküldetések	113778	567 288	
055121	Dotácie • Támogatások	113778		464 680
05631	Informačné technológie • Informatikai eszközök	113778		272 580
	Spolu • Összesen		1 085 690	1 085 690

O D Ő V O D N E N I E

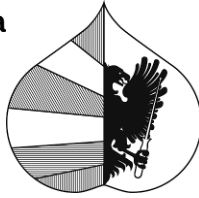
Ekonomická kancelária mestského úradu informovala predsedu, že treba pozmeniť rozdelenie minuloročných rozpočtových prostriedkov pred ročnou uzávierkou, lebo skutočné príjmy a náklady sa odlišujú od plánu. Súčasný zmeny sa zakladajú na predošlých uzneseniach, zastupiteľstvo totiž ich už osobitne schválilo. Celkové rozdelenie rozpočtových prostriedkov po prijatí uznesenia:

I N D O K L Á S

	<i>Plán</i>	<i>Skut.</i>
	<i>Ered.</i>	<i>Mód.</i>
	<i>×1000 Ft</i>	
Prevádzkové príjmy • Működési bevételek	1782	3256
<i>Ostatné prevádzkové príjmy • Egyéb működési bevételek</i>		1
<i>Prevádzkové príjmy z dotácií • Támogatásértékű működési bevétel</i>	1782	3255
<i>Príjmy z dotácií zo štátneho rozpočtu • Állami támogatásértékű bevétel</i>	782	782
<i>Príjmy z dotácií z ostatných zdrojov • Egyéb támogatásértékű bevétel</i>	1000	2473
<i>Finančné prostriedky prevzaté na prevádzkový účel • Működési célra átvett pénzeszközök</i>	0	0
<i>Finančné prostriedky mimo štátneho rozpočtu • Működési célra átvett pénzeszközök ah-on kívülől</i>		
<i>Ostatné prevzaté finančné prostriedky • Egyéb átvett pénzeszközök</i>	0	0
Finančné príjmy • Finanszírozási bevételek	1501	1501
<i>Použitie finančných zostatkov z predošlých rokov • Előző évek pénzmaradványának igénybevétele</i>		
<i>Na prevádzkový účel • Működési célra</i>	1501	1501
<i>Na účel akumulácie • Felhalmozási célra</i>	0	0
Príjmy spolu • Bevételek összesen	3283	4757
Náklady • Kiadások		
<i>Osobné náklady • Személyi juttatás</i>	0	0
<i>Zamestnávateľský príspevok • Munkaadói járulék</i>	0	0
<i>Vecné výdavky • Dologi kiadás</i>	632	1548
<i>Ostatné bežné výdavky • Dologi jellegű kiadás</i>	0	0
<i>Výdavky na dotácie • Támogatásértékű kiadás</i>	0	0
<i>Prevod finančných prostriedkov na prevádzkový účel • Pénzeszközátadás működési célra</i>	1651	2101
<i>Investície • Beruházás</i>	0	108
<i>Opravy • Felújítások</i>	0	0
<i>Opravy – DPH • Felújítások áfája</i>	0	0
<i>Plánovaný zostatok • Tervezett maradvány – eredménytartalék</i>	1000	1000
<i>Rezervy • Céltartalék</i>	0	0
Náklady spolu • Kiadások összesen	3283	4757

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Rozpočet na rok 2018: Písomná správa o rozpočte
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 6/I/2018
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A 2018. évi költségvetés: Szöveges beszámoló
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 6/I/2018
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) si vypočulo uvedenú správu predsedu o návrhu rozpočtu na rok 2018, a schválilo ho.

- (1) Podľa smernice Štátnej pokladnice MR nie je možné prijať neisté (plánované) príjmy do iniciálneho rozpočtu. Návrh preto neobsahuje diferencovanú štátnu dotáciu, ktorá môže byť doň zaradená až neskôr.
- (2) SSSp nemá samostatné príjmy a plánuje výdavkovú stranu svojho rozpočtu podľa štruktúry predošlého roka.
- (3) Rozpočtové príjmy SSSp sú so zreteľom na vyššie uvedené zásady (porovnávajúc ich s predošlým rokom) takéto:
 - (a) peňažný zostatok z roku 2017: 2 292 000 HUF (153 %);
 - (b) normatívna štátna podpora: 782 000 HUF (100 %);
 - (c) dotácia župného mesta Segedín: 1 000 000 HUF (100 %);
 - (d) spolu: 4 074 000 HUF (124 %).
- (4) Rozpočtové výdavky sú plánované do výšky príjmov podľa ods. (2) tohto uznesenia a ročného pracovného a programového plánu. Rezervný fond nie je vymedzený, lebo nebolo možné rátať s neistými príjmami. Dotácia mesta Segedín slúži ako všeobecná rezerva.
- (5) Podľa predpisov sa normatívna štátna dotácia nedá akumulovať, je totiž možné použiť ju len dokonca budúceho roka a nespotrebovaný zvyšok je potrebné vrátiť.

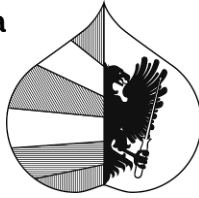
O D Ő V O D N E N I E

Ekonomická kancelária mestského úradu poslala dnes (8. februára 2018) údaje a formuláre potrebné na zostavenie rozpočtu. Na základe týchto informácií a praxe predošlých rokov pripravil návrh rozpočtu na rok 2018, aby sa to mohlo prijať ako mimoriadny bod programu, lebo sa návrh rozpočtu má predložiť členom zastupiteľstva do 15. februára podľa zákona o štátnom rozpočte MR. K návrhu rozpočtu patrí aj textová správa, a preto treba vyniesť dve uznesenia pod týmto bodom programu.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Mad'arsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Rozpočet na rok 2018: Schválenie rozpočtu
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 7/I/2018
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

Tárgy: A 2018. évi költségvetés: Költségvetés elfogadása
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 7/I/2018
Ellenjegyzte: Ellenjegyzés nem szükséges

E L Ő T E R J E S Z T É S

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

(1) Segedínska slovenská samospráva vytvára svoj rozpočet na rok 2018 takto:
celkové príjmy 4074 tisíc HUF,
z ktorých predstavuje
všeobecná rezerva 1000 tisíc HUF,
rezervný fond 0 tisíc HUF;
celkové výdavky 1782 tisíc HUF,
formálne rozpočtové saldo -2292 tisíc HUF.

(1) A Szegedi Szlovák Önkormányzat az 2018. évi költségvetésének
költségvetési bevételeit 4074 E Ft-ban,
amelyből
általános tartalékát 1000 E Ft-ban,
céltartalékát 0 E Ft-ban;
költségvetési kiadását 1782 E Ft-ban,
formális költségvetési szaldóját -2292 E Ft-ban
állapítja meg.

(2) Zastupiteľstvo schvaľuje presun zostatku 2292 tisíc HUF z minulého rozpočtového roka na vnútorné financovanie formálneho nedostatku.

(2) A képviselő-testület a formális költségvetési hiány belső finanszírozására az előző évről való 2292 E Ft-nyi pénzmaradványnak felhasználását jóváhagyja.

(3) Samospráva neeviduje a neplánuje nepriame dotácie na rok 2018 podľa § 24 ods. (4) bodu c) zákona č. 195/2011 NZ MR o štátnom rozpočte.

(3) Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. tv. 24. § (4) c) pontja szerinti közvetett támogatásokat az önkormányzat a 2018. évre nem tart nyilván és nem tervez.

(4) Detaily vyššie uvedeného rozpočtu sú uvedené v prílohe tohto uznesenia.

(4) A fentiek szerinti tételes költségvetést a jelen határozat melléklete tartalmazza.

Melléklet a(z) .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozathoz A Segedínska slovenská samospráva 2017. évi költségvetése

I. A Segedínska slovenská samospráva 2018. évi tervezett bevételei A. Működési bevételek

Adatok ezer forintban!											
Bevételi források felsorolása		Intézményi működési bevételek	Nemzetiségi önkormányzat működésének állami és önkormányzati támogatásából nyújtott források				Egyéb forrásból érkező működési támogatások	EU-s pályázatokból származó működési célú támogatásértéktű bevételek			Összes működési célú bevétel
			Működési célú állami támogatás	Feladat-alapú állami támogatás	Évközi nyertes pályázatok	Szeged MJV támogatása		Európai Unió forrásból	Központi forrásból	Összesen	
1	Működési célú állami támogatás		782							782	
2	Évközi pályázat alapján (pl.már nyertes EMMI pályázat)				0	0				0	
3	Egyéb állami támogatás (pl. közcélú foglalkoztatására)				0					0	
1+2+3=4	Állami támogatások összesen		782	0	0					782	
5	Szeged MJV Önkormányzat támogatása					1 000				1 000	
6	---									0	
7	---									0	
6+7=8	További felsorolt bevételek	0					0	0	0	0	
4+5+8=9	Működési bevételek összesen	0	782	0	0	1 000	0	0	0	1 782	

Segedínska slovenská samospráva – Szegedi Szlovák Önkormányzat
Prílohy k zápisnice (08. 02. 2018) – Jegyzőkönyv-melléletek (2018. 02. 08.)

B. Felhalmozási bevételek

Adatok ezer forintban!

Bevételi források felsorolása		EU-s pályázatokból származó működési célú támogatásértékű bevételek			Egyéb forrásból érkező működési támogatások	Összes felhalmozási célú bevétel
		Európai Unió forrásból	Központi forrásból	Összesen		
1	—	0	0	0	0	0
1=2	Felhalmozási bevételek összesen	0	0	0	0	0

C. Előző évi pénzmaradvány igénybevétele

Adatok ezer forintban!

Megnevezés		Előző évi pénzmaradvány igénybevétele					Összesen
		Működési célra	Működési célú tartalék	Működés összesen	Felhalmozási célra	Felhalmozási célú tartalék	
1	Előző évi tervezett pénzmaradvány	2 292		2 292			2 292
1+0=3	Pénzmaradvány összesen	2 292	0	2 292	0	0	2 292

II. A Segedínska slovenská samospráva 2018. évi tervezett kiadásai

Adatok ezer forintban!

Tervezett kiadási rovatok és jogcímek		Tervezett kiadások bevételi források szerint				
		Működési célú állami támogatás	Szeged MJV támogatása	Egyéb állami támogatás	Pénzmaradvány	Összesen
1	K1101	Közfoglalkoztatottak személyi jellegű kifizetései	0	0	0	0
2	K2	Közfoglalkoztatottak személyi jellegű kifizetéseinek járulékkerhe (Br × 9,75 %)	0	0	0	0
3	K121	Választott képviselő tiszteletdíja	0	0	0	0
4	K2	Szociális hozzájárulási adó (Br × 90% × 19,5 %)	0	0	0	0
5	K123	Reprezentációs kiadások és kártyás mobiltelefon használat feltöltési költsége	0	0	0	0
6	K2	Reprezentációs kiadások adóterhe (Br. × 40,71%)	0	0	0	0
7	K123	Egyéb külső személyi juttatások, megbízási szerződések	0	0	0	0
8	K2	Szociális hozzájárulási adó (Br × 90% × 19,5 %)	0	0	0	0
9	K311	Szakmai anyagok, könyv, folyóirat,	30	0	0	30
10	K312	Üzemeltetési anyagok, irodaszer, nyomtatvány	80	0	0	80
11	K322	Mobil telefon díjak (előfizetéses telefon)	0	0	0	0
12	K322	Vezetékes telefon díjak	0	0	0	0
13	K321	Internet díjak	0	0	0	0
14	K331	Gázdíj, vízdíj, áramdíj	0	0	0	0
15	K333	Bérleti díjak	0	0	0	0
16	K334	Karbantartási, kisjavítási szolgáltatások	0	0	0	0
17	K337	Bankköltségek, postaköltség	50	0	0	50
18	K337	Egyéb üzemeltetési, fenntartási szolgáltatások	200	0	0	200
19	K337	Szállítási szolgáltatások	40	0	0	40
20	K341	Belföldi és külföldi kiküldetések	100	0	0	100
21	K342	Reklám és propaganda kiadások	50	0	0	50
22	K351	Áfa	82	0	0	82
23	K355	Egyéb dologi (városi bérletek)	0	0	0	0
24	K506	Működési célú támogatások, pénzeszközátadások államháztartáson belüli szervezetnek	0	0	0	0
25	K512	Működési célú támogatások, pénzeszközátadások államháztartáson kívüli szervezetnek	150	0	0	2 292
26	K513	Általános tartalék évközi kiadási többletigényekre	0	1 000	0	1 000
27	K513	Céltartalék elmaradt évközi bevételek kiegyenlítésére	0	0	0	0
28		Működési kiadások összesen	782	1 000	0	2 292
29	K63	Informatikai eszközök beszerzése	0	0	0	0
30	K64	Egyéb berendezések beszerzése	0	0	0	0
31	K67	Áfa	0	0	0	0
32		Felhalmozási kiadások összesen	0	0	0	0
33		2018. évi kiadások összesen	782	1 000	0	2 292
		Bevételi források összege	782	1 000	0	2 292

III. A Segedínska slovenská samospráva 2018. évi költségvetési egyenlege

Adatok ezer forintban!

Működési célú bevételek	1 782	Működési célú kiadások összesen	4 074
-------------------------	-------	---------------------------------	-------

Segedínska slovenská samospráva – Szegedi Szlovák Önkormányzat
Prílohy k zápisnice (08. 02. 2018) – Jegyzőkönyv-melléletek (2018. 02. 08.)

Pénzmaradvány igénybevétele működési célra	2 292	Beruházási kiadások összesen	0
Működési célú bevételek összesen	4 074	Összes kiadás	4 074
Felhalmozási célú bevételek	0	Költségvetési egyenleg (pénzmaradvány nélkül)	-2 292
Pénzmaradvány igénybevétele felhalmozási célra	0	Összes bevétel és összes kiadás egyenlege	0
Felhalmozási célú bevételek összesen	0		
Költségvetési bevétel összesen	1 782		
Összes bevétel	4 074		

IV. A Segedínska slovenská samosprávánál foglalkoztatottak 2018. éves tervezett létszám-előirányzata

Fő	2018	2019	2020	2021
Nemzetiségi önkormányzat éves létszám-előirányzata	0	0	0	0
Közfoglalkoztatottak éves létszám-előirányzata	0	0	0	0
Összesen	0	0	0	0

V. A Segedínska slovenská samospráva több éves kötelezettségvállalásainak felmérése

Adatok ezer forintban!

A feladat megnevezése	A kötelezettségvállalás értéke					
	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Nemzetiségi Házhoz való fenntartói hozzájárulás	150	150	150	150	150	150
Vasárnapi iskolához való fenntartói hozzájárulás	750	750	750	750	750	750

VI. A Segedínska slovenská samospráva 2018. évi várható bevételi és kiadási előirányzatainak teljesítéséről készített előirányzat-felhasználási ütemterv

Adatok ezer forintban!

	Január	Február	Március	Április	Május	Június	Július	Augusztus	Szeptember	Október	November	December	Összesen
Bevételek	2783	100	300	0	0	391	500	0	0	0	0	0	4074
Kiadások	0	371	370	370	371	370	370	371	370	370	371	370	4074
Egyenleg	2783	-271	-70	-370	-371	21	130	-371	-370	-370	-371	-370	0

VII. A Segedínska slovenská samospráva adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettség bemutatása az Államháztartási törvény 29/A. § szerint

Adatok ezer forintban!

Megnevezés	Sor-szám	Tárgyév	Saját bevétel és adósságot keletkeztető ügyletből eredő fizetési kötelezettség a tárgyévét követően		
			1. évben	2. évben	3. évben
			2018	2019	2020
1	2	3	4	5	6
Helyi adók	01	0	0	0	0
Osztalékok, koncessziós díjak	02	0	0	0	0
Díjak, pótlékok, bírságok	03	0	0	0	0
Tárgyi eszközök, immateriális javak, vagyoni értékű jog értékesítése, vagyonhasznosításból származó bevétel	04	0	0	0	0
Részvények, részesedések értékesítése	05	0	0	0	0
Vállalat értékesítéséből, privatizációból származó bevételek	06	0	0	0	0
Kezességvállalással kapcsolatos megtérülés	07	0	0	0	0
Saját bevételek (01+...+07)	08	0	0	0	0
Saját bevételek (08. sor) 50 %-a	09	0	0	0	0
Előző év(ek)ben keletkezett tárgyév terhelő fizetési kötelezettség (11+...+17)	10	0	0	0	0
Felvett, átvállalt hitel és annak tőketartozása	11	0	0	0	0
Felvett, átvállalt kölcsön és annak tőketartozása	12	0	0	0	0
Hitelviszonyt megtestesítő értékpapír	13	0	0	0	0
Adott váltó	14	0	0	0	0
Pénzügyi lízing	15	0	0	0	0
Halasztott fizetés	16	0	0	0	0
Kezességvállalásból eredő fizetési kötelezettség	17	0	0	0	0
Tárgyévben keletkezett, illetve keletkező, tárgyév terhelő fizetési kötelezettség (19+...+25)	18	0	0	0	0
Felvett, átvállalt hitel és annak tőketartozása	19	0	0	0	0
Felvett, átvállalt kölcsön és annak tőketartozása	20	0	0	0	0
Hitelviszonyt megtestesítő értékpapír	21	0	0	0	0
Adott váltó	22	0	0	0	0
Pénzügyi lízing	23	0	0	0	0
Halasztott fizetés	24	0	0	0	0
Kezességvállalásból eredő fizetési kötelezettség	25	0	0	0	0
Fizetési kötelezettség összesen (10+18)	26	0	0	0	0
Fizetési kötelezettséggel csökkentett saját bevétel (09-26)	27	0	0	0	0

O D Ő V O D N E N I E

I N D O K L Á S

Ekonomická kancelária mestského úradu poslala dnes (8. februára 2018) údaje a formuláre potrebné na zostavenie rozpočtu. Na základe týchto informácií a praxe predošlých rokov pripravil návrh rozpočtu na rok 2018, aby sa to mohlo prijať ako mimoriadny bod programu, lebo sa návrh rozpočtu má predložiť členom zastupiteľstva do 15. februára podľa zákona o štátnom rozpočte MR. K návrhu rozpočtu patrí aj textová správa, a preto treba vyniesť dve uznesenia pod týmto bodom programu..

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Revízia dohody o spolupráci s mestom Segedín
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 8/I/2018
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A Szeged városával kötött együttműködési megállapodás felülvizsgálata
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 8/I/2018
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) poverí predsedu, aby viedol rokovania s vedením župného mesta Segedín o revízií dohody o spolupráci podľa § 80 zákona č. 179/2011 NZ MR o právach národností (ďalej len ZPN). V rámci toho zastupiteľstvo zdôrazňuje nasledovné:

- dohoda sa nemá základne zmeniť;
- termín zaslania rozpočtových uznesení sa má zvýšiť do miery určenej v § 95 ods. (3);
- výraz „uznesenie zastupiteľstva“ sa má vložiť do bodu 5 časti „Realizácia rozpočtu“ ako doklad vyúčtovania výdavkov;
- pri uskutočnení poriadkov mesta ako poriadkov SSSp sa má rozumieť zodpovedajúceho úradníka SSSp, keď predpis určuje úradník Samosprávy či Mestského úradu župného mesta Segedín s právomocou nariadiť, rozhodnúť alebo posúdiť.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 1 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

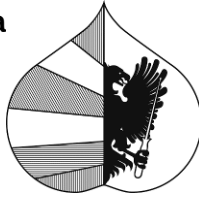
O D Ő V O D N E N I E

Nastal čas revízie dohody o spolupráci s mestom Segedína. Dohoda podstatne vhodne reguluje vzťahy medzi slovenskou národnostnou a mestskou väčšinovou samosprávou, preto základné zmeny nie sú potrebné, len menšie upresnenia. Požiadal o splnomocnenie na rokovanie v tomto duchu.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Národnostný ples v roku 2018
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 9/I/2018
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: A 2018. évi nemzetiségi bál
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 9/I/2018
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy vyčlení 20 000 HUF zo svojho rozpočtu, aby poskytla dotáciu na tradičný ples segedínskych národnostných komunít v roku 2018. Úhrada bude realizovaná ex post po prijatí faktúry Združenia segedínskych národnostných samospráv ako organizátora podujatia.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 3 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

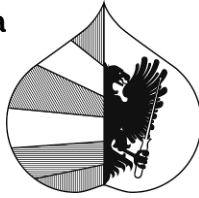
O D Ő V O D N E N I E

Tohoročný národnostný ples sa uskutočnil 20. januára. Slovenské samospráva bola nielen iniciátorom tejto tradičnej udalosti, ale aj odvtedy prispieva k organizačným nákladom. Predkladateľ ho navrhuje podporiť aj v tomto roku.

I N D O K L Á S

Segedínska slovenská samospráva

Adresa: Dom národnosti
Ul. Osztróvszkeho 6, H-6721 Segedín, Maďarsko
Tel: +36 / 62 / 424-248, 424-249
Fax +36 / 62 / 547-966
Web: www.segedinskislovaci.hu
E-mail: samosprava@segedinskislovaci.hu



Szegedi Szlovák Önkormányzat

Cím: Nemzetiségek Háza
6721 Szeged, Osztróvszky u. 6.
Tel: (62) 424-248, 424-249
Fax: (62) 547-966
Web: www.szegediszlovakok.hu
E-mail: onkormanyzat@szegediszlovakok.hu

M A T E R I Á L K B O D U P R O G R A M U

Názov: Dvadsať rokov Domu národnosti v Segedíne
Predkladá: predseda Segedínskej slovenskej samosprávy
Číslo: 10/I/2018
Kontrasignoval(a): Kontrasignácia nie je potrebná

E L Ő T E R J E S Z T É S

Tárgy: Húsz éves a szegedi Nemzetiségek Háza
Előterjeszti: a Segedínska slovenská samospráva elnöke
Sorszám: 10/I/2018
Ellenjegyezte: Ellenjegyzés nem szükséges

N Á V R H Uznesenie č. .../2018 z. SSSp

J A V A S L A T .../2018. (...) Sz. Szlk. Ö. sz. határozat

Zastupiteľstvo Segedínskej slovenskej samosprávy (ďalej len SSSp) si vypočulo správu svojho predsedu o jubilejných slávnostiach Domu národnosti v Segedíne a prijíma nasledovné uznesenie.

(1) Zastupiteľstvo považuje za veľmi dôležité, že po dlhých úsiliach pred dvadsiatimi rokmi v januári 1998 mohli štyri národnostné samosprávy (Gréci, Nemci, Rumuni a Slováci) založiť Dom národnosti v Segedíne (ďalej len DN). Táto udalosť dal možnosť na vytvorenie organizačného, spoločenského a kultúrneho pozadia fungovania miestnych národnostných organizácií.

(2) Zastupiteľstvo zdôrazňuje rolu SSSp a predovšetkým jej vtedajšieho predsedu Štefana Tótha vo vytvorení a počiatočnom prevádzkovaní DN.

(3) Príkladné je, že DN nielen fungoval po dvadsať rokov zhodne s očakávaniami, ale mohol poskytnúť domov aj pre ďalšie národnosti v Segedíne, ktoré sa chceli pridružiť, a môže tvoriť živý kultúrny priestor pre všetky miestne a regionálne národnostných organizácie.

(4) Zastupiteľstvo hodnotí aktivitu predsedu, že sa SSSp účastnila na jubilejnej výstave v Dome národnosti ako vystavovateľ a aj touto cestou oboznámila väčšinové segedínske publikum s miestnou slovenskou komunitou, jej tradíciou a činnosťou.

Dodatok: Toto uznesenie sa považuje za rozhodnutie podľa bodu č. 3 časti č. I. 2. prílohy č. 9 zákona č. 100/2017 NZ MR.

O D Ő V O D N E N I E

Dom národnosti v Segedíne mala 20 rokov v tomto januári, a pripravovala sa jubilejná výstava z tejto príležitosti, ktorej vernisáž sa konala 1. februára 2018. Segedínska slovenská samospráva sa zúčastnila na tejto udalosti a zúčastní sa aj na ďalších jubilejných programoch. Predkladateľ navrhuje, aby zastupiteľstvo ako pôvodný zakladateľ prijalo slávnostné uznesenie z príležitosti jubilea.

I N D O K L Á S